



TURI KOCSMA

DIE KNEIPE TURI

TURI TAVERN

A vasutas telepi – ma újdombóvári – épület az I. utca elején 1925–26 körül épült Turi László és felesége jóvoltából, akik pénzüket ebbe a kocsmába fektették. Régi elbeszélések szerint kiváló vendéglátók voltak, főleg a rövid ideig tartózkodó vendégeket szerették. A pincéjében maga Turi bácsi kezelte a Felsőnyéken vásárolt mustot.

Az 1930-as évek elején mozhelyiséget építtetett a kocsmához, fia számára. Kezdetben táncteremként működött, nyaranta Hermes József (1896–1963) illem- és tánctanár tartott tanfolyamokat.

Az épületnek több funkciója volt: színjátszás, gépihímző-tanfolyam, valamint esküvői lakomák színhelyéül is szolgált.

Moziként addig nem üzemelhetett, míg ki nem szélesítették a termet, így a mozgófilmek vetítése csak 1944 őszén indult el. A mozi terme 100 fő befogadására volt képes. Stílusa meghökkentő, egy elvarázsolt kastélyhoz volt hasonlítható, bárkit ámulatba ejtett. Filmjeit két-három hetes késéssel vetítette a Puskin mozi után. Aki lekéste a városközpontban található mozi filmjeit, ebben a filmszínházban pótolhatta.

FORRÁS • QUELLE • SOURCE

Dr. Szőke Sándor: Dombóvár. Dombóvár, 1996.

Das Gebäude im ehemaligen Eisenbahn-depot – heute in Neudombóvár – wurde am Anfang der I. Straße um 1925–1926 von László Turi und seiner Frau erbaut, die ihr Geld in diese Kneipe investierten. Der Überlieferung nach waren sie ausgezeichnete Gastgeber. Sie liebten besonders die Gäste, die nur für kurze Zeit hier verweilten. Im Keller behandelte Herr Turi selbst den Most, den er in Felsőnyék kaufte.

Am Anfang der 1930er Jahre ließ er für seinen Sohn einen Kinoraum zur Kneipe bauen. Am Anfang funktionierte er als Tanzraum, Sommers hielt der Sitten- und Tanzlehrer József Hermes (1896–1963) Kurse.

Das Gebäude übte mehrere Funktionen aus, es wurde der Schauplatz für Schauspiele, maschinelle Stickerei Kurse und Hochzeitsfestessen. Der Raum konnte nicht als Kino funktionieren, solange er nicht erweitert wurde. Auf dieser Weise war es erst im Herbst 1944 möglich, Kinofilme vorzuführen. Der Kinoraum hatte eine Aufnahmekapazität von 100 Personen. Sein Stil war verblüffend, er war einem verzauberten Schloss ähnlich, jeder wurde davon fasziniert. Die Filme wurden zwei drei Wochen später vorgeführt als im Kino Puskin. Wer die Filme im Kino im Stadtzentrum versäumte, konnte es in diesem Kino ersetzen.

The building at the railwaymen's housing establishment—Újdombóvár today—at the beginning of Street I, was built around 1925–26 by László Turi and his wife, who invested their money into this tavern. They were reported to be excellent hosts: most of all, they liked guests who stayed for a short time. Uncle Turi himself treated the must purchased at Felsőnyék in his own cellar.

He had the tavern extended by a cinema room for his son in the early 1930s. Initially it operated as a dance hall, with teacher of dancing and manners József Hermes (1896–1963) delivering courses in the summer.

The building fulfilled various functions, serving as a venue for theatricals, machine embroiderer courses, and wedding feasts.

It could not be operated as a cinema before the hall was broadened, so the cinema was launched only in the fall of 1944. The cinema hall could hold 100 people. Its style was flabbergasting, comparable to an enchanted castle, amazing everybody. Films were on with a two-to-three week delay after Pushkin cinema. Those who missed a film shown in the town center cinema had the opportunity to make up for it at this motion picture theatre.

